

裁军谈判会议

CD/PV.1044
14 September 2007

CHINESE

第一〇四四次全体会议最后记录

2006年9月14日星期四下午4时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：安东·平特先生(斯洛伐克)

主席：我宣布裁军谈判会议第 1044 次全体会议开始。

要在今天下午的全体会议上发言的有以色列的伊扎克·莱瓦农大使。

莱瓦农先生(以色列)：主席先生，很抱歉我要再次发言，但是我希望我不必发言，因为真诚地说，我认为我们很有希望通过今天上午讨论的草案。但是我不得不讲几句话。我谨通知这一庄严机构的成员，我们已经向秘书处提交了两项文件。其中一项是关于 2006 年 4 月在以色列举行的便携式导弹问题研讨会的简要报告，第二项文件题为“将武器转交给恐怖分子。叙利亚在目前中东紧张局势升级中的作用”。我根据议事规则第 45 条请求将这两项文件纳入报告之中。

主席：我感谢以色列大使的发言。我看到阿尔及利亚代表团希望发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚)：阿尔及利亚代表团本来无意在这一阶段发言，但是情况变得比较复杂了，我们没有别的选择。我认为我们需要思考这一问题：“我们是怎样处于这种境地的？”答案很明白；我们捅了马蜂窝。

阿尔及利亚代表团经常指出，我们应当严格遵守议程，不要提出所谓的新问题。我们不应当就新的问题开展讨论，包括关键民用设施问题，这与议程没有关系。但是，为了表现出灵活性，不阻碍裁谈会的工作，我们接受了在把一组协议纳入年度报告时也提到这一问题以及被称为便携式导弹的问题。所有这些都是新的问题，所有国家在裁谈会上都有权提出新的问题，而且也可以就新问题提交文件。但是同样的，其他国家也有权提出自己认为有重要意义的问题。任何代表团都有权提出问题，并就此提交工作文件。裁谈会必须一视同仁地处理这些文件；这是裁谈会成员国的最起码权利。

我认为裁谈会正处于关键的转折点。请允许我援引一名哲学家的话，我将用法语援引这句话：

(以法语继续发言)

“好像一些人同在一条船上，其中有些人把全部体重都压在船的一边；另一些人也尽力地向另一边压。其实可能有第三种选择——就是可以认为如果让这条船自行保持平衡，事情同样会变得稳稳当当。”

(哈利夫先生，阿尔及利亚)

(以阿拉伯语继续发言)

我们按通过的议程议事时实现了这种“稳当”。如果我们要取得进展，就应该坚持按议程来议事，如果有些代表团想引起辩论，那么其他代表团也会有对自己很重要的提案、想法和问题。符合裁谈会利益、符合我们每一个人利益的，是遵守议程，维持我们通过议程时做到的微妙平衡。我们大家没有必要肩负……

(以法语继续发言)

……两项任务：一项是国家的任务(到会的每个人都代表自己的国家，有义务维护自己国家的安全利益)；另一项是裁军谈判会议的任务，这是国际社会托付给我们的任务，是裁军、尤其是核裁军的任务。

(以阿拉伯语继续发言)

在这一情况下，对于裁军和影响到我们大家的问题所进行的谈判，我们必须在本国的要求与国际社会的要求之间保持平衡，为安全与和平的事业服务。

主席先生，我请你和你的后任铭记这些意见，因为我们的处境并不稳当，这对裁谈会的前途会有十分消极的后果。我们不能打开以后关不了的门户。提出一些尽管可能重要但是可以在其他场合讨论的新问题，从而将裁谈会的注意力从我们达成共识的问题上引开来，是危险的。

主席：我感谢尊敬的阿尔及利亚代表的发言。我现在请尊敬的叙利亚代表发言。

阿里先生(阿拉伯叙利亚共和国)：可惜我们裁谈会对某些代表团提出毫无实际根据而凭空捏造的问题已经习以为常。而我们则提出了大家都熟知的现实问题和议题。这些问题已经在新闻媒体、安全理事会、人权理事会和其他场合得到了讨论。当然，裁军谈判会议的任何成员国都有权提出任何问题。任何国家都有权要求裁谈会将文件作为裁谈会正式文件分发。

在 2006 年 9 月 12 日举行的全体会议即第 1042 次会议上，我提出了一些与裁谈会工作有关的问题。我现在要重申其中一些问题。

(阿里先生，阿拉伯叙利亚共和国)

首先，就是以色列将核废料埋在被占领的叙利亚戈兰高地的问题。其次，就是本应受到原子能机构全面保障措施管制的以色列核设施问题。另外还有美国军队对伊拉克法鲁贾市使用磷弹的问题。我还提到了其他一些问题。

主席先生，我国将行使裁军谈判会议成员的权利，通过秘书处向你提交涉及所有这些问题的函件。我们要求裁谈会讨论这一函件，而且函件应当作为裁谈会的正式文件分发，并纳入 2006 年的报告中。

主席：感谢你的发言。是否有其他代表团希望现在发言？似乎没有代表要发言。

全体会议到此结束。本次会议过后 10 分钟将举行一次非正式会议，继续审议裁谈会的报告草案。

下午 4 时 30 分散会。

-- -- -- -- --